



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף י"ט ע"ב

פרשת ויקרא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (י"ט ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בַּהֲהוּא יוֹמָא אַתְּפִקְדוּ עַל אֵילָנָא חַד, וְעִבְרוּ עַל פְּקוּדָא דְמֵאֲרִיחֹן, וּבִגִּין דְּאַתְתָּא הִיא חֲבֵת בְּקִדְמִיתָא, וְאַתָּא עָלָה הָהוּא נְחֹשׁ, כְּתִיב, (בראשית ג) וְהוּא יִמְשֹׁל בָּךְ. מִכָּאן וְלַהֲלָא, בְּכָל זְמַנִּין דְּגוֹבְרִין אֲשֶׁתְּכַחוּ חֵיִיבִין קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, הָא אוֹקִימָנָא דְּאִינוּן נָשִׁים (דלעילא) מִסְטָרָא דְּדִינָא קִשְׁיָא, זְמִינִין לְשִׁלְטָאָה עֲלִיהוֹן, מִסְטָרָא דְּדִינָא קִשְׁיָא, הָדָא הוּא דְּכְתִיב, (ישעיה ג) עָמִי נִגְשָׁיו מְעוֹלִל וְנָשִׁים מְשֹׁלוּ בּוֹ, נָשִׁים מְשֹׁלוּ בּוֹ וְדֹאִי.

תרגום לעברית

בֹּא רְאָה, בְּאוֹתוֹ יוֹם נִצְטוּוּ עַל עֵץ אֶחָד וְעִבְרוּ עַל מִצְוֹת רַבּוֹנָם, וּבִגְלָל שְׁהֶאֱשָׁה חֲטָאָה בְּרֵאשׁוֹנָה וּבָא עָלֶיהָ אוֹתוֹ הַנְּחֹשׁ, כְּתוּב (בראשית ג) וְהוּא יִמְשֹׁל בָּךְ. מִכָּאן וְלַהֲלָא, בְּכָל הַפְּעָמִים שְׁאֵנָשִׁים נִמְצְאִים רִשְׁעִים לִפְנֵי הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, הָרִי בְּאַרְנוֹ שְׂאוֹתָן נָשִׁים (שלמעלה) שְׂמַצְד הַדִּין הַקָּשָׁה מְזַמְנֹת לְשִׁלְטָאָה עֲלֵיהֶם, מִצְד הַדִּין הַקָּשָׁה. זֶהוּ שְׂכָתוּב (ישעיה ג) עָמִי נִגְשָׁיו מְעוֹלִל וְנָשִׁים מְשֹׁלוּ בּוֹ. נָשִׁים מְשֹׁלוּ בּוֹ וְדֹאִי.

וְאֵלֵּין אֶקְרוּן לֵהֵט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת, לָאוּ דְאִינוּן חֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת, אֶלָּא לֵהֵט מִהֵהוּא חֶרֶב, דְּאֶקְרִי (וִיקְרָא כּו) חֶרֶב נּוֹקֶמֶת נֶקֶם בְּרִית, (יִשְׁעִיה לֵה) חֶרֶב לִיג' מְלָאָה דָם. וְהֵהוּא לֵהֵט הַחֶרֶב מִתְהַפֶּכֶת, לְזִמְנִין גּוֹבְרִין וְלְזִמְנִין נּוֹקְבִין, וְהָא אוֹקִימָנָא.

תרגום לעברית

וְאֵלֶּה נִקְרְאוֹת לֵהֵט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת, לֹא שֶׁהֵם חֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת, אֶלָּא לֵהֵט מֵאוֹתָהּ חֶרֶב, שְׁנִקְרָא (וִיקְרָא כּו) חֶרֶב נִקְמַת נֶקֶם בְּרִית, (יִשְׁעִיה לֵד) חֶרֶב לֵה' מְלָאָה דָם. וְאוֹתוֹ לֵהֵט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת, לִפְעָמִים גְּבָרִים וְלִפְעָמִים נְקֻבוֹת, וְהֵרִי בְּאַרְנוֹ.

טקסט הזוהר

וּוִי לְעֵלְמָא, כִּד אִינוּן נָשִׁין שְׁלִטָן בְּעֵלְמָא, כִּד חָמָא נְבִיאָה, דִּישְׁרָאֵל מְעַקְמִי אֶרְחִיָּהוּ, וְאִינוּן אֲשֶׁתְּכַחוּ בְּחוּבִין קָמִי מֵאֲרִיָּהוּ, כִּדִּין אָמַר, נָשִׁים שְׁאַנְנוֹת הִיךְ אֶתוֹן שְׁקִיטָאן, הִיךְ אֶתוֹן יִתְבֹּן דְּלֹא לְאַתְעָרָא בְּעֵלְמָא, קוֹמְנָה. וּבְאַתֵּר אַחֲרָא (ק"ס) אוֹקִימָנָא לְהֵאִי קָרָא (כֹּאן חֶסֶר וְעֵיין לִקְמֵן קס"ז ע"ב). וְהָא אוֹקִימוּהָ חֲבֵרִיָּא.

תרגום לעברית

אוֹי לְעוֹלָם כְּשִׁאוֹתָן נָשִׁים שׁוֹלְטוֹת בְּעוֹלָם. כְּשִׁרְאָה הַנְּבִיא שִׁישְׁרָאֵל מְעַקְמִים אֶת דְּרִכֵּיהֶם וְהֵם נִמְצְאִים בְּחֻטָּאִים לִפְנֵי רַבּוֹנָם, אִזְ אָמַר: נָשִׁים שְׁאַנְנוֹת, אִיךְ אֶתְּן שְׁאַנְנוֹת? אִיךְ אֶתְּן יוֹשְׁבוֹת שְׁלֹא לְהִתְעוֹרֵר בְּעוֹלָם?! קוֹמְנָה. וּבְמָקוֹם אַחֵר בְּאַרְנוֹ אֶת הַפְּסוּק הַזֶּה, וְהֵרִי פְּרִשׁוּהוּ הַחֲבֵרִים.

טקסט הזוהר

אֲבָל לֹא אֶתְמַר, אֶלָּא כְּמָה דְּאִשְׁכְּחֵן בְּדַבְּרוּרָה. דְּכִתִּיב (שׁוֹפְטִים ד) הִיא שׁוֹפֵטָה אֶת יִשְׂרָאֵל בְּעֵת הַהִיא. וְעַל דָּא תַּנִּינָן, וּוִי לְפַר נָשׁ דְּאֶתְתָּא קָא מְבַרְכָּא לִיה לְפִתּוּרָא. כִּד דְּבֹרָה, הִיא שׁוֹפֵטָה אֶת יִשְׂרָאֵל בְּעֵת הַהִיא, וּוִי לְדָרָא דְּלֹא אֲשֶׁתְּכַח בְּהוּ מֵאֵן דְּדָאִין לְעֵמָא, אֶלָּא חַד נּוֹקְבָא.

אָבֵל לֹא נֹאמֵר, אֲלָא כְּמוֹ שֶׁמִּצְאָנוּ בְּדִבְרֵהָ, שֶׁכְּתוּב (שׁוֹפְטִים ה) הִיא שִׁפְטָה אֶת יִשְׂרָאֵל בְּעֵת הַהִיא. וְעַל כֵּן שָׁנִינוּ, אוֹי לְאָדָם שֶׁאֲשֶׁה מְבָרֶכֶת לוֹ בְּשִׁלְחָנוּ. כֹּךְ דִּבְרֵהָ, הִיא שִׁפְטָה אֶת יִשְׂרָאֵל בְּעֵת הַהִיא - אוֹי לְדוֹר שֶׁלֹּא נִמְצָא בָּהֶם מִי שֶׁיְדוֹן אֶת הָעָם אֲלָא רַק נִקְבָּה אַחַת.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, תִּרְיִן נָשִׁין אֵינּוֹן דְּאִשְׁתַּכְּחוּ בְּעִלְמָא, וְאִמְרִי תוֹשְׁבַּחְתָּא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּכָל גּוֹבְרִין דְּעִלְמָא לֹא יִמְרוּן הָכִי. וּמֵאֵן אֵינּוֹן. דִּבְרֵהָ. וְחֲנָה. חֲנָה אִמְרָה, (שְׁמוּאֵל א ב) אֵין קְדוֹשׁ כִּי' כִּי אֵין בְּלִתָּהּ וְכִלְהוּ קִרְאִי. דְּהִיא פִתְחָת פִּתְחָא דְּמַהִימְנוּתָא לְעִלְמָא, כְּגוֹן (שְׁמוּאֵל א ב) מְקִים מַעְפָּר דִּל מַאֲשָׁפוֹת יָרִים אֲבִיוֹן, הָא פִּתְחָא דְּמַהִימְנוּתָא. לְהוֹשִׁיבֵי עִם נְדִיבִים, הָא מַהִימְנוּתָא דְּלְעִילָא, בְּאַתֵּר דְּאַבְהֶן שְׂרִיין. מֵאֵן נְדִיבִים. אֵלִין אֲבָהֶן, בְּדִכְתִּיב (תְּהִלִּים מז) נְדִיבֵי עַמִּים נֶאֱסָפוּ.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, שְׁתֵּי נָשִׁים הֵן שֶׁנִּמְצְאוּ בְּעוֹלָם וְאוֹמְרוֹת תִּשְׁבַּחְתוּ שֶׁל הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, שֶׁכָּל הַגְּבָרִים שֶׁבְּעוֹלָם לֹא יֹאמְרוּ כֵּזֶה. וּמִי הֵן? דִּבְרֵהָ וְחֲנָה. חֲנָה אִמְרָה (שְׁמוּאֵל א ב) אֵין קְדוֹשׁ כֹּה' כִּי אֵין בְּלִתָּהּ, וְכָל שְׂאֵר הַפְּסוּקִים. שֶׁהִיא פִתְחָה אֶת פִּתְחַת הָאֱמוּנָה לְעוֹלָם, כְּמוֹ: מְקִים מַעְפָּר דִּל מַאֲשָׁפֶת יָרִים אֲבִיוֹן, הִרִי הַפִּתְחָה שֶׁל הָאֱמוּנָה. לְהוֹשִׁיבֵי עִם נְדִיבִים, הִרִי הָאֱמוּנָה שֶׁלְּמַעְלָה, בְּמָקוֹם שֶׁשְׂרׁוּיִים הָאֲבוֹת. מִי הַנְּדִיבִים? אֵלוֹ הָאֲבוֹת, כְּכָתוּב (תְּהִלִּים מז) נְדִיבֵי עַמִּים נֶאֱסָפוּ.

טקסט הזוהר

דְּבַר אַחֵר לְהוֹשִׁיבֵי עִם נְדִיבִים, נִבְּאָה עַל שְׁמוּאֵל, דְּאִיהוּ זְמִין לְאַתְקָשָׁא עִם מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן, דְּכְתִיב, (תְּהִלִּים צט) מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּכַהֲנֵי וְשְׁמוּאֵל בְּקוֹרְאֵי שְׁמוֹ. (שְׁמוּאֵל א ב) וְכִסָּא כְבוֹד יִנְחִילֵם. מֵאֵן יִנְחִילֵם. דָּא שְׁמוּאֵל. דְּאַחֲסִין יְקָרָא דְּמַלְכוּתָא לְתִרְיִן מַלְכִין.

דָּבָר אַחֵר וְכִסָּא כְבוֹד יִנְחִילֶם, דָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְהוּא אַחֲסִין כּוּרְסִיָּא דִּילִיהּ
לְעַבְדוּהִי, הֵדָּא הוּא דְכָתִיב וְכִסָּא כְבוֹד יִנְחִילֶם. (עוֹד) (שְׁמוּאֵל א ב) יִי' יַחֲתוּ מְרִיבּוֹ,
מְרִיבּוֹ חֶסֶר, מֵאִי קָא מִיִּירִי. אֲלֵא מְרִיבּוֹ תַּנִּינָן, מְרִיב ו', וְדָא מִלְכָּא קִדִּישָׁא וְרָזָא
דְּחֻכְמָתָא אֲתָמַר הָכָא, בְּשַׁעְתָּא דְּדִינָן מִתְעַרִין וְשְׁלִיטִין שְׁלִטִין עַל רַחֲמֵי, וְרַחֲמֵי
אֲתַכְפִּיין, וּבְשַׁעְתָּא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲתַבְּרֵךְ מִמְּבוּעָא דְּנַחֲלָא, כְּדִין גְּבִרִין רַחֲמֵי
וְאֲתַכְפִּיין דִּינִי, הֵדָּא הוּא דְכָתִיב יִי' יַחֲתוּ מְרִיבּוֹ מְרִיב ו'.

תרגום לעברית

דָּבָר אַחֵר לְהוֹשִׁיב עִם נְדִיבִים - נִבְּאָה עַל שְׁמוּאֵל, שֶׁהוּא עֲתִיד לְהִיּוֹת שָׁקוּל עִם מֹשֶׁה
וְאַהֲרֹן, שְׁפָתוֹב (שֵׁם צֶט) מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו וְשְׁמוּאֵל בְּקִרְאֵי שְׁמוֹ. וְכִסָּא כְבוֹד יִנְחִילֶם,
מִי יִנְחִילֶם? זֶה שְׁמוּאֵל, שֶׁהוּרִישׁ כְּבוֹד הַמַּלְכוּת לְשְׁנֵי מַלְכִים. דָּבָר אַחֵר וְכִסָּא כְבוֹד
יִנְחִילֶם - זֶה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁהוּרִישׁ אֶת כִּסְאוֹ לְעַבְדּוֹ. זֶהוּ שְׁפָתוֹב וְכִסָּא כְבוֹד
יִנְחִילֶם. ה' יַחֲתוּ מְרִיבּוֹ, מְרִיבּוֹ חֶסֶר, מֶה זֶה אוֹמֵר? אֲלֵא מְרִיבּוֹ שְׁנִינוּ, מְרִיב ו', וְזֶה
הַמֶּלֶךְ הַקְדוּשׁ, וְסוּד הַחֻכְמָה נֶאֱמַר כָּאן, בְּשַׁעְתָּא שֶׁהַדִּינִים מִתְעוֹרְרִים וְהַשְׁלִיטִים
שׁוֹלְטִים עַל הַרַחֲמִים, וְהַרַחֲמִים נִכְנָעִים, וּבְשַׁעְתָּא שֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מִתְבָּרֵךְ מִמַּעַן
הַנַּחֲל, אֲזִי גּוֹבְרִים הַרַחֲמִים וְנִכְנָעִים הַדִּינִים. זֶהוּ שְׁפָתוֹב, ה' יַחֲתוּ מְרִיבּוֹ, מְרִיב ו'.

טקסט הזוהר

עָלִיו בְּשָׁמַיִם יָרַעַם. עָלִיו. מֵאִי עָלִיו. בְּשַׁעְתָּא דְּטַלָּא דְּעִתִּיקָא קִדִּישָׁא שְׂרִיָּא עָלֶיהָ,
וּמִלָּא רִישִׁיָּה, בְּהֵהוּא אֲתַר דְּאֶקְרִי שְׁמַיִם, כְּדִין יָרַעַם: יִתְבָּר חֵילִיהוֹן וְתוֹקֶפִיהוֹן דְּדִינָן
תְּקִיפִין. וְיִתֵּן עֵז לְמַלְכוֹ, דָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וְיָרַם קֶרֶן מְשִׁיחוֹ, דָּא כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל
דְּאֶקְרִי קֶרֶן הַיּוֹבֵל (ס' א ל' ג הַיּוֹבֵל) כְּמָה דְּאוּקִימָנָא. מְשִׁיחוֹ כְּמָה דְּאֵת אֱמֵר (מַלְכִים ב
כג) מְשִׁיחַ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב, בְּגִין כֹּה קֶרֶן מְשִׁיחוֹ, וְהָא אֲתָמַר.

עָלוּ בַּשָּׁמַיִם יִרְעֵם. עָלוּ, מַה זֶה עָלוּ? בַּשָּׁעָה שֶׁהָטַל שֶׁל הָעֲתִיק הַקָּדוֹשׁ שׁוֹרָה עָלָיו, וּמִמֶּלֶא אֶת רֹאשׁוֹ בְּאוֹתוֹ מְקוֹם שֶׁנִּקְרָא שָׁמַיִם, אֲזִי יִרְעֵם, יִשְׁכַּר אֶת כָּחֶם וְתִקְפֶּם שֶׁל הַדִּינִים הַקָּשִׁים. וַיִּתֵּן עַז לְמַלְכוֹ - זֶה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. וַיֵּרָם קֶרֶן מְשִׁיחוֹ - זוֹ כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל שֶׁנִּקְרָאת קֶרֶן הַיּוֹכֵל, כָּמוֹ שֶׁבִּאֲרָנוּ. מְשִׁיחוֹ, כָּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר מְשִׁיחַ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב, מִשׁוֹם כֶּךָ קֶרֶן מְשִׁיחוֹ, וַהֲרִי נִתְבָּאֵר.

טקסט הזהיר

דְּבוּרָה דָּאֵתָת לְשִׁבְחָא שְׁבַחָא דְּמַלְכָּא קְדִישָׁא, (שׁוֹפְטִים ה') יִי' בְּצִאֲתָהּ מִשְׁעִיר בְּצַעֲדָהּ מִשְׁדָּה אָדוּם. מְלֻמֵּד, דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲזִמִּין לְכָל שְׂאָר עַמִּין לְקַבֵּלָא לְאוֹרֵייתָא, וְלֹא כָּעוּ. וְכִי לֹא הָיָה גִלִּי קָמִיָּה דְּלֹא בָּעָאן, אֲלֹא דְלֹא יָהֵא לֹון פִּתְחוֹן פֶּה, דְּאִלְמֵלֹא יָהֵב לֹון קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אוֹרֵייתָא הוּוּ נִטְרִי לָהּ. וְכָל אֵינֹון קִרְאִי דְּאִמְרָה דְּבוּרָה, כְּלָהּ בְּרִזָּא דְּחֻכְמָתָא, עַד הֵהִיא שְׁעֵתָא דְּשִׁבְחָת גְּרָמָה, שֶׁנֶּאֱמַר עַד שְׁקִמְתִּי דְּבוּרָה שְׁקִמְתִּי אִם בְּיִשְׂרָאֵל, דִּהֵא אוֹקְמוּהָ דְּאִסְתָּלֵק מִנָּה רוּחַ נְבוּאָה, וּבְגִין כֶּךָ (שׁוֹפְטִים ה') עוֹרֵי עוֹרֵי דְּבוּרָה עוֹרֵי עוֹרֵי דְּבָרֵי שִׁיר.

תרגום לעברית

דְּבוּרָה שְׁבָאָה לְשִׁבְחָא אֶת שְׁבַח הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ: ה' בְּצִאֲתָהּ מִשְׁעִיר בְּצַעֲדָהּ מִשְׁדָּה אָדוּם. מְלֻמֵּד שֶׁהַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא הִזְמִין אֶת כָּל שְׂאָר הָעַמִּים לְקַבֵּל תּוֹרָה, וְלֹא רָצוּ. וְכִי לֹא הָיָה גִלּוּי לְפָנָיו שֶׁלֹא רוֹצִים? אֲלֹא שֶׁלֹא יָהִיָּה לָהֶם פִּתְחוֹן פֶּה, שֶׁאִלְמֵלֹא הָיָה נוֹתֵן לָהֶם הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הַתּוֹרָה, הָיוּ שׁוֹמְרִים אוֹתָהּ. וְכָל אוֹתָם פְּסוּקִים שְׁאִמְרָה דְּבוּרָה, הִכָּל הֵם בְּסוּד הַחֻכְמָה, עַד אוֹתָהּ שָׁעָה שֶׁשְׁבַחָהּ אֶת עֲצָמָהּ, שֶׁנֶּאֱמַר עַד שְׁקִמְתִּי דְּבוּרָה שְׁקִמְתִּי אִם בְּיִשְׂרָאֵל, שֶׁהָרִי בָּאָרוֹ שֶׁהִסְתָּלֵקָה מִמֶּנָּה רוּחַ הַקֹּדֶשׁ. וּמִשׁוֹם כֶּךָ, עוֹרֵי עוֹרֵי דְּבוּרָה עוֹרֵי עוֹרֵי דְּבָרֵי שִׁיר.

וְכָל דָּא, כַּד אֲשַׁתְּכַחוּ גּוֹבְרִין בְּחֻטָּא, וְלֹא אֵינוֹן כְּדָאִין לְמִשְׁרֵי עֲלִיָּהוּ רוּחַ קוּדְשָׁא וְדָאִי.

וְכָל זֶה כְּשֶׁנִּמְצְאוּ הַגְּבָרִים בְּחֻטָּא, וְאֵינָם כְּדָאִים לְהַשְׁרוֹת עֲלֵיהֶם רוּחַ הַקֹּדֶשׁ וְדָאִי. וְאִם כָּל עֵדֶת יִשְׂרָאֵל יִשְׁגּוּ וְגו', כִּמּוֹ שֶׁבְּאַרְנוּ בְּהוֹרָאָה שֶׁטָּעוּ בָּהּ. אֲבָל וְאִם כָּל עֵדֶת יִשְׂרָאֵל יִשְׁגּוּ, וְאִם כָּל יִשְׂרָאֵל יִשְׁגּוּ הֲיָה צָרִיךְ לְהִיּוֹת! מַה זֶה כָּל עֵדֶת יִשְׂרָאֵל? אֵלֹא אוֹתָם (כֻּלָּם) שֶׁנִּמְצְאִים בִּירוּשָׁלַיִם, שֶׁהָרִי מִשָּׁם יוֹצֵאת תּוֹרָה לְכָל הָעָם, וְאִם אוֹתָם שֶׁהָיוּ שָׁם טוֹעִים, אֲזַי כָּל יִשְׂרָאֵל טוֹעִים, וְשִׁנִּינוּ, שֶׁכִּיּוֹן שֶׁשָּׁם טוֹעִים, כָּל הָעָם טוֹעִים, מִשּׁוֹם שֶׁכָּלָם נִמְשָׁכִים אַחֲרֵיהֶם. וְנַעֲלָם דְּבַר מַעֲיָנִי הַקָּהָל - עֵינֵי הַקָּהָל אֵלּוּ הַסִּנְהֶדְרִין, אֵלּוּ הֵם שְׂמֻמָּנִים עַל יִשְׂרָאֵל.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.